



Representative Office of Japan to the P.A.

VIP2 Center 3rd Floor, Yazoor Street, Al-Bireh

Tel. 02-2413120/1/2 Fax. 02-2413123 repjapan@mofa.go.jp

November 20, 2012

**Telephone Conversation between Foreign Minister Gemba and Dr. Al-Malki,
Minister of Foreign Affairs of the Palestinian Authority**

On November 20, Mr. Koichiro Gemba, Minister for Foreign Affairs, held a telephone conversation with Dr. Riad al-Malki, Minister of Foreign Affairs of the Palestinian Authority, who was visiting Cairo, Egypt.

1. (1) Minister Gemba expressed a deep concern of the Government of Japan over the ever-increasingly tense situations in and around Gaza and strongly requested the Palestinian armed groups to stop rocket attacks and the Israeli side to exercise maximum self-restraint and both sides to continue their efforts for early realization of continuous cease-fire between them on a broader perspective in order to prevent further bloodshed. Moreover, Minister Gemba stated that the Government of Japan has been supporting the efforts by the international community for cease-fire and to drive such efforts, the Government of Japan would dispatch Mr. Yutaka Iimura, Special Envoy of the Government of Japan for the Middle East (Representative of the Government of Japan), to the region. (2) In addition to the above (1), Minister Gemba requested Minister al-Malki to work with the Hamas side. Furthermore, Minister Gemba stated that he supported tenacious negotiation efforts by the two concerned parties for the solution of the Palestinian issue and would continue to work on the assistance to the Palestinians.

2. In response, Minister al-Malki expressed his gratitude for Japan's consistent stance toward Palestine and stated that he would like to pay his respect to Japan's efforts, support, and commitment for realization of peace over a long period of time and for the results of such efforts. Moreover, Minister al-Malki stated that he made efforts for mediating a cease-fire together with Egypt and other countries, and had been requesting a cease-fire from Hamas. Palestine is completely committed to achieve peace and would like to make its maximum efforts concerning cease-fire negotiations in the future.

3. Finally, Minister Gemba confirmed with Minister al-Malki that they would continue efforts for cease-fire.

(END)



Representative Office of Japan to the P.A.

VIP2 Center 3rd Floor, Yazoor Street, Al-Bireh

Tel. 02-2413120/1/2 Fax. 02-2413123 repjapan@mofa.go.jp

November 20th 2012

اتصال هاتفي بين وزير الخارجية الياباني و وزير الشؤون الخارجية الفلسطيني د. رياض مالكي.

قام وزير الخارجية الياباني كويتشيرو جيمبا يوم الثلاثاء باتصال هاتفي مع وزير الشؤون الخارجية الفلسطيني د. رياض المالكي.

وأعرب السيد جيمبا عن قلق حكومته البالغ تجاه الوضع المتفاقم في قطاع غزة والمناطق المحاذية. وتناشد اليابان المجموعات الفلسطينية المسلحة بوقف الهجمات الصاروخية وأن تمارس إسرائيل سياسة ضبط النفس القصوى لتجنب تصعيد العنف وإراقة الدماء خصوصاً بين المدنيين. إضافة الى ذلك فإن اليابان تحث الطرفين للتوصل السريع لإتفاق وقف إطلاق نار طويل الأمد. حيث طلب الوزير الياباني من د. مالكي التواصل مع حركة حماس للوصول إلى اتفاقية وقف اطلاق النار.

و أكد أن اليابان تدعم جهود الوساطة الدولية، و من هذا المنطلق، قررت حكومة اليابان أن ترسل المبعوث الخاص لعملية السلام للشرق الأوسط السيد يوتاكا إيمورا إلى المنطقة خلال أيام. كذلك تعهد بأن اليابان ستواصل مساعداتها لفلسطين.

من جانبه، قدم د. المالكي تقديره لموقف اليابان الثابت للقضية الفلسطينية و كذلك أعرب عن احترامه تجاه الجهود اليابانية لتحقيق السلام. و أضاف المالكي أنه يدعم جهود الوساطة مع الدول المعنية مثل مصر و يقوم أيضا باتصالات مع حماس للحيلولة دون سفك دماء الأبرياء.

و اتفق الجانبان على مواصلة بذل جهودهما لوقف إطلاق النار بين حماس و إسرائيل.
(النهاية)